

GEWINDEBOHRER-/SCHNEIDEISEN-SET / TAP & DIE SET / SET DE FILETAGE ET TARAUDAGE

(DE) (AT) (CH)

GEWINDEBOHRER-/ SCHNEIDEISEN-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

TAP & DIE SET

Operation and safety notes

(FR) (BE)

SET DE FILETAGE ET TARAUDAGE

Instructions d'utilisation et consignes de
sécurité

(NL) (BE)

DRAADTAP- EN SNIJSET

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

ZESTAW GWINTOWNIKÓW I NARZYNEK

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(CZ)

SADA ZÁVITNÍKŮ A ZÁVITOVÝCH ČELISTÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

SÚPRAVA ZÁVITOVÝCH VRTÁKOV/ ZÁVITOVÝCH REZAČOV

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

SET DE MACHOS DE ROSCAR Y TERRAJAS

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

GEVINDBORER SÆT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

SET MASCHI E FILIERE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

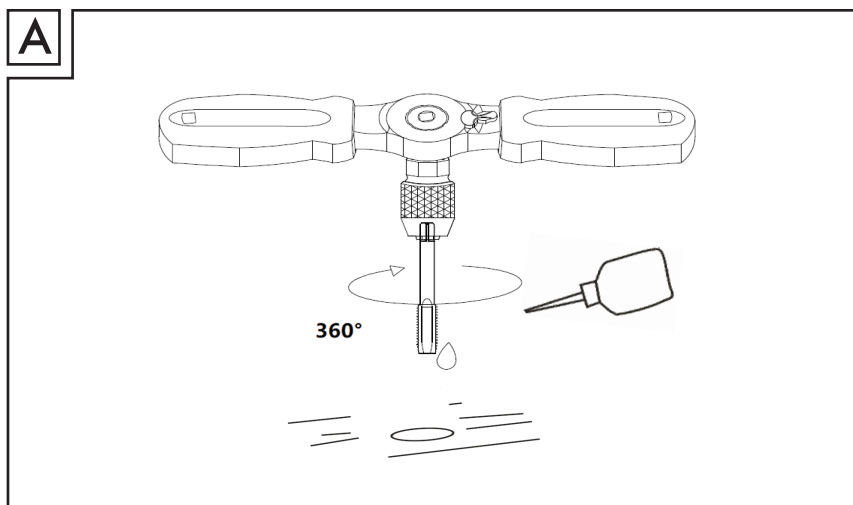
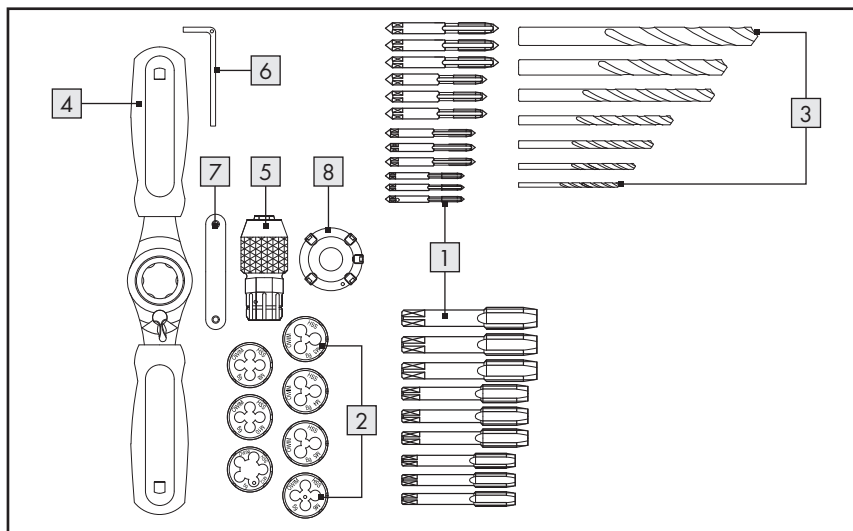
MENETVÁGÓ KÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások

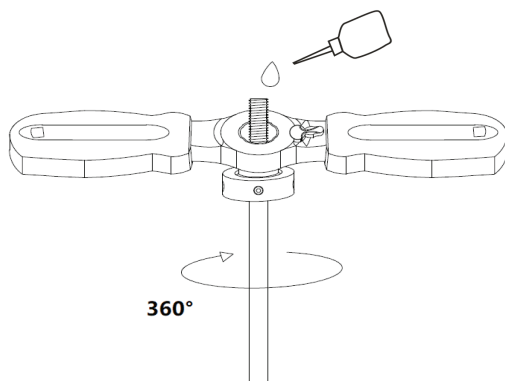
IAN 465606_2401

(DE) (FR) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	11
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	16
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	23
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	29
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	35
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	40
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	45
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	51
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	56
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	61



B



GEWINDEBOHRER-/ SCHNEIDEISEN-SET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt dient zum Herstellen von Innen- und Außengewinden. Es können sowohl metrische als auch Zollgewinde geschnitten werden. Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Teilebeschreibung**

- 1** Gewindebohrer
- 2** Schneideisen
- 3** Bohrer
- 4** Ratschenschlüssel
- 5** Gewindebohrer-Halterung M3 - M12
- 6** Innensechskantschlüssel (Schneideisen-Halterung)
- 7** Gewindelehre (vom Zertifizierungsumfang ausgeschlossen)
- 8** Schneideisen-Halterung

● **Technische Daten**

Material:	Metall, Kunststoff
Maße	
Metallkassette:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (B x T x H)
Gewicht gesamt:	1850 g

● Lieferumfang

- 7 Schneideisen (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Schneideisen-Halterung
- 21 Gewindebohrer (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Jede Größe umfasst drei Teile mit Kerzengewindebohrer, zweiter Gewindebohrer, Kegelgewindebohrer
- 1 Gewindebohrer-Halterung, verstellbar (M3 - M12)
- 7 Bohrer 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Gewindelehre
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.

● Gebrauch

⚠️ ACHUNG! VERLETZUNGSGEFAHR UND/ODER GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden.

● Innengewinde schneiden (Abbildung A)

Hinweis: Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Gewindebohrer **1** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Bohren Sie mit dem Bohrer **3** ein Kernloch vor. Dieses muss etwas kleiner im Durchmesser sein als das benötigte Gewinde (siehe nachfolgende Tabelle).

- Weiten Sie die Bohrung an der Oberfläche mit einem Senker leicht auf (max. 10 % des Gewindedurchmessers an jeder Seite). So erleichtern Sie die Arbeit mit dem Gewindebohrer **1** in den ersten Gewindegängen.
- Spannen Sie den passenden Gewindebohrer **1** in die Gewindebohrer-Halterung **5** ein und befestigen Sie die Gewindebohrer-Halterung **5** in den Ratschenschlüssel **4**.
- Setzen Sie den eingespannten Gewindebohrer **1** auf das Kernloch auf. Achten Sie darauf, dass der Gewindebohrer **1** genau senkrecht steht.
- Drehen Sie den Ratschenschlüssel **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

ø Gewinde	Gewindesteigung	ø Kernloch
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Außengewinde schneiden (Abbildung B)

Hinweis: Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Schneideisen **2** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Wählen Sie den passenden Bolzendurchmesser zum Gewinde aus. Dieser sollte etwas kleiner sein als der Nenndurchmesser des Gewindes (siehe nachfolgende Tabelle).
- Fasen Sie die Bolzen an der Vorderkante etwas an. Dies erleichtert das Schneiden des Gewindes an den ersten Gewindegängen.

- Spannen Sie das gewählte Schneideisen **2** in die Schneideisen-Halterung **8** ein und befestigen Sie die Schneideisen-Halterung in den Ratschenschlüssel **4**.
- Setzen Sie das Schneideisen **2** auf den zu bearbeitenden Bolzen auf. Achten Sie darauf, dass die Arme des Ratschenschlüssels **4** im rechten Winkel zum zu bearbeitenden Bolzen stehen.
- Drehen Sie den Ratschenschlüssel **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

Ø Gewinde	Gewindesteigung	Ø Bolzen
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Metallspäne mit einer weichen Bürste oder Arbeitshandschuhen.
- Reiben Sie die Gewindebohrer **1** und die Schneideisen **2** mit einem öligen Lappen ein, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 465606_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465606_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



TAP & DIE SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for cutting internal and external threads. It can cut imperial and metric threads. Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only. Other types of use or product modifications are not regarded as intended and may lead to risks such as injuries and damages. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. The product is not intended for commercial use.

● Description of parts

- 1** Tap
- 2** Die
- 3** Drill
- 4** Ratchet wrench
- 5** Tap holder M3 - M12
- 6** Hex key for die holder
- 7** Thread gauge (excluded from certification scope)
- 8** Die holder

● Technical data

Material: Steel, plastic
Dimensions
steel case: 29.5 x 15.5 x 3.6 cm
(L x W x H)
Overall weight: 1850 g

● Included items

- 7 Dies (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Die holder
- 21 Taps (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
Each size include three pieces with Taper, Plug, and Bottom
- 1 Adjustable Tap Holder (M3 - M12)
- 7 Drills 10.2, 8.5, 6.8, 5.0, 4.2, 3.3, 2.5 mm
- 1 Hex key
- 1 Thread gauge
- 1 Instructions for use



Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never

leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This device is not a toy. It does not belong in the hands of children. Children do not appreciate the dangers associated with the device.
- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

● Use

⚠ ATTENTION! RISK OF INJURY AND/OR DAMAGE TO PROPERTY!

Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only.

● Cutting internal threads (Figure A)

Note: Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the tap **1**.

- Determine the required thread.
- Use the drill **3** to drill a core hole. This must be smaller in diameter than the required thread (see table below).
- Slightly widen the hole at the surface using a countersink bit (max. 10 % of the thread diameter at all sides). This will ease the work of the tap **1** in turning the first threads.
- Mount the selected tap **1** in the tap holder **5** and put the holder **5** to the ratchet wrench **4**.
- Place the mounted tap **1** on the core hole. Ensure that the tap **1** is absolutely perpendicular.
- Turn the ratchet wrench **4** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

ø Thread	Thread pitch	ø Core hole
M3	0.5 mm	2.5 mm
M4	0.7 mm	3.3 mm
M5	0.8 mm	4.2 mm
M6	1.0 mm	5.0 mm
M8	1.25 mm	6.8 mm
M10	1.5 mm	8.5 mm
M12	1.75 mm	10.2 mm

● Cutting external threads (Figure B)

Note: Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the die [2].

- Determine the required thread.
- Select the thread to match the bolt diameter. This should be slightly smaller than the nominal diameter of the thread (see table below).
- Slightly chamfer the leading edge of the bolt. This will ease the work of cutting the first threads.

- Mount the selected die [2] in the die holder [8] and put the die holder into the ratchet wrench [4].
- Place the die [2] on the bolt to be cut. Ensure that the arms of the ratchet wrench [4] are at right angles to the bolt to be cut.
- Turn the ratchet wrench [4] slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

ø Thread	Thread pitch	ø Bolt
M3	0.5 mm	2.9 mm
M4	0.7 mm	3.9 mm
M5	0.8 mm	4.9 mm
M6	1.0 mm	5.9 mm
M8	1.25 mm	7.9 mm
M10	1.5 mm	9.8 mm
M12	1.75 mm	11.8 mm

● Cleaning and care

- Remove metal shavings using a soft brush or safety gloves.
- Rub the dies **2** and taps **1** with an oily rag if they are to remain unused for a long period of time.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 465606_2401) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465606_2401 takes you to the operating instructions for your item.

Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



SET DE FILETAGE ET TARAUDAGE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit sert à réaliser des filetages intérieurs et extérieurs. Il est possible de tailler des filetages en mètre ou en pouce. N'utilisez pas le produit ou des parties du produit comme accessoire sur des appareils électriques ! L'usage de ce produit est strictement manuel. Toute autre utilisation ou modification du produit sont considérées comme non conformes et peuvent entraîner des risques tels que des dommages et blessures.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dégâts résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

● Description des pièces

- 1 Taraud
- 2 Filière
- 3 Foret
- 4 Tourne-à-gauche
- 5 Porte-taraud M3 - M12
- 6 Clé hexagonale (porte-filière)
- 7 Gabarit pour filetage (exclus du champ de la certification)
- 8 Porte-filière

● Données techniques

Matière : Métal, plastique
Dimensions du coffret métallique : 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(l x P x H)
Poids total : 1850 g

● Contenu de l'emballage

- 7 Filières (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Porte-filière
- 21 Tarauds (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Chaque taille comprend trois pièces avec taraud à bougie, deuxième taraud, taraud conique
- 1 Porte-taraud, réglable (M3 - M12)
- 7 Foret 10,2 ; 8,5 ; 6,8 ; 5,0 ; 4,2 ; 3,3 ; 2,5 mm
- 1 Clé hexagonale
- 1 Gabarit pour filetage
- 1 Mode d'emploi



Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES

ENFANTS ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours le produit hors de la portée d'enfants.

- Cet appareil n'est pas un jouet, les enfants ne doivent pas jouer avec. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de cet appareil.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que le produit est en parfait état. Toute pièce endommagée ou desserrée peuvent causer des blessures.

● Utilisation

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES ET/OU DE DÉGÂTS MATÉRIELS ! N'utilisez pas le produit ou des parties du produit comme accessoire sur des appareils électriques ! L'usage de ce produit est strictement manuel.

● Coupe de filetages intérieurs (illustration A)

Remarque : Utilisez une huile de coupe pour réduire la friction entre la pièce et le taraud [1].

- Déterminez le filetage nécessaire.
- Préparez un trou en ébauche avec le foret [3]. Ce trou doit être légèrement plus petit en diamètre que le filetage nécessaire (voir tableau ci-dessous).

- Élargissez légèrement le trou en surface à l'aide d'un alésoir (10 % maxi du diamètre du filetage de chaque côté). Vous faciliterez ainsi votre travail avec le taraud [1] lors de la réalisation des premiers filetages.
- Serrez le taraud [1] adapté dans le porte-taraud [5] et fixez le porte-taraud [5] dans le tourne-à-gauche [4].
- Placez le taraud [1] serré sur le trou en ébauche. Veillez à ce que le taraud [1] soit parfaitement vertical.
- Tournez lentement le tourne-à-gauche [4] dans le sens des aiguilles d'une montre en exerçant une pression régulière.
- Si nécessaire, retournez brièvement en arrière afin de casser le copeau qui se forme.

ø Filetage	Pas de filet	ø Trou en ébauche
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Coupe de filetages extérieurs (illustration B)

Remarque : Utilisez une huile de coupe pour réduire la friction entre la pièce et la filière [2].

- Déterminez le filetage nécessaire.
- Sélectionnez le diamètre du boulon correspondant au filetage. Il doit être légèrement plus petit que le diamètre nominal du filetage (voir tableau ci-dessous).
- Chanfreinez légèrement les boulons au niveau de l'arête avant. Cela facilite la découpe du filetage lors de la réalisation des premiers filetages.
- Serrez la filière [2] choisie dans le porte-filière [8] et fixez le porte-filière dans le tourne-à-gauche [4].
- Placez la filière [2] sur le boulon à usiner. Veillez à ce que les bras du tourne-à-gauche [4] soient à angle droit par rapport au boulon à usiner.
- Tournez lentement le tourne-à-gauche [4] dans le sens des aiguilles d'une montre en exerçant une pression régulière.
- Si nécessaire, retournez brièvement en arrière afin de casser le copeau qui se forme.

ø Filetage	Pas de filet	ø Boulon
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● **Nettoyage et entretien**

- Enlevez les copeaux de métal avec une brosse douce ou des gants de travail.
- Frottez les tarauds **1** et les filières **2** avec un peu d'huile sur un chiffon si vous ne les utilisez pas durant une longue période.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 465606_2401) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.



Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 465606_2401 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail:owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail:owim@lidl.be

DRAADTAP- EN SNIJSET

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● **Beoogd gebruik**

Dit product dient voor de productie van binnen- en buitendraden. Er kunnen zowel metrische evenals inch-draden worden gesneden. Gebruik het product of delen van het product niet als opzetstuk op elektrische apparaten! Het product mag alleen met de hand worden gebruikt. Andere manieren van gebruik of veranderingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● **Onderdelenbeschrijving**

- 1 Draadboor
- 2 Snijmatrijs
- 3 Boor
- 4 Palsleutel
- 5 Draadboorhouder M3 - M12
- 6 Inbussleutel (snijmatrijshouder)
- 7 Draadmeter (uitgesloten van certificeringsomvang)
- 8 Snijmatrijshouder

● **Technische gegevens**

Materiaal:	Metaal, kunststof
Afmetingen	
Metalen cassette:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (B x D x H)
Gewicht totaal:	1850 g

● Leveringsomvang

- 7 Snijmatrijs (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Snijmatrijshouder
- 21 Draadboor (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Elk formaat omvat drie delen met kaarsendraadboor, tweede draadboor, conische draadboor
- 1 Draadboorhouder, verstelbaar (M3 - M12)
- 7 Boor 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Inbussleutel
- 1 Draadmeter
- 1 Gebruiksaanwijzing



Veiligheidsaanwijzingen

BEWAAR ALLE
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN
AANWIJZINGEN VOOR TOEKOMSTIG
GEBRUIK!



⚠ WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN** **GEVAAR VOOR** **ONGEVALLEN VOOR**

(KLEINE) KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.

- Het apparaat is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden terecht te komen. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die het gebruik van dit product met zich meebrengt.
- Overtuig uzelf er voor gebruik van dat het product zich in een optimale toestand bevindt. Beschadigde of losse delen kunnen letsel tot gevolg hebben.

● Gebruik

⚠ OPGELET! LETSELGEVAAR EN/ OF GEVAAR VOOR MATERIËLE BESCHADIGING!

Gebruik het product of delen van het product niet als opzetstuk op elektrische apparaten! Het product mag alleen met de hand worden gebruikt.

● Binnendraad snijden (afbeelding A)

Tip: Gebruik snijolie om de wrijving tussen werkstuk en draadboor **1** te verminderen.

- Bepaal het benodigde draad.
- Boor met de boor **3** een kerngat. Deze moet iets kleiner in diameter zijn dan het benodigde draad (zie volgende tabel).

- Maak het boorgat aan het oppervlak iets breder met een verzinkboor (max. 10 % van de draaddiameter aan elke zijde). Vereenvoudig de werkzaamheden met de draadboor [1] in de eerste draadgangen.
- Span de passende draadboor [1] in de draadboorhouder [5] in en bevestig de draadboorhouder [5] in de palsleutel [4].
- Plaats de ingespannen draadboor [1] op het kerngat. Let erop dat de draadboor [1] exact verticaal staat.
- Draai de palsleutel [4] langzaam met gelijkmatige druk met de klok mee.
- Draai eventueel kort terug om de ontstane spanning te breken.

ø Draad	Draadstijging	ø Kerngat
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Buitendraad snijden (afbeelding B)

Tip: Gebruik snijolie om de wrijving tussen werkstuk en snijmatrijs [2] te verminderen.

- Bepaal het benodigde draad.
- Selecteer de bijpassende boutdiameter voor het draad. Deze moet iets kleiner zijn dan de nominale diameter van het draad (zie volgende tabel).
- Schuin de bouten aan de voorkant iets af. Dit vereenvoudigt het snijden van het draad aan de eerste draadgangen.
- Span de geselecteerde snijmatrijs [2] in de snijmatrijshouder [8] en bevestig de snijmatrijshouder in de palsleutel [4].
- Plaats de snijmatrijs [2] op de te bewerken bouten. Let erop dat de armen van de palsleutel [4] in een rechte hoek op de te bewerken bouten staat.
- Draai de palsleutel [4] langzaam met gelijkmatige druk met de klok mee.
- Draai eventueel kort terug om de ontstane spanning te breken.

Ø Draad	Draadstijging	Ø Bouten
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Schoonmaken en onderhoud

- Verwijder metalen spanen met een zachte borstel of werkhandschoenen.
- Wrijf de draadboor  en de snijmatrijs  in met een geoliede doek, indien u deze voor langere tijd niet gebruikt.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 465606_2401) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 465606_2401 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



ZESTAW GWINTOWNIKÓW I NARZYNEK

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Produkt ten służy do wykonywania gwintów wewnętrznych i zewnętrznych. Można nacinąć zarówno gwinty metryczne, jak i calowe. Nie używać produktu ani jego części jako mocowania do urządzeń elektrycznych! Produkt może być używany wyłącznie ręcznie. Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak obrażenia i uszkodzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● **Opis części**

- 1 Gwintownik
- 2 Narzynka
- 3 Wiertło
- 4 Klucz z grzechotką
- 5 Uchwyt gwintownika M3 - M12
- 6 Klucz imbusowy (uchwyt narzynki)
- 7 Sprawdzian gwintu (wyłączony z zakresu certyfikacji)
- 8 Uchwyt narzynki

● **Dane techniczne**

Materiał:	Metal, tworzywo sztuczne
Wymiary metalowej kasetki:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (dł. x szer. x wys.)
Ciężar całkowity:	1850 g

● Zakres dostawy

- 7 Narzynek (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Uchwyt narzynki
- 21 Gwintowników (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Każdy rozmiar składa się z trzech części - zdzieraka, pośredniego i wykańczaka
- 1 Uchwyt gwintownika, regulowany (M3 - M12)
- 7 Wiertel: 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Klucz imbusowy
- 1 Sprawdzian gwintu
- 1 Instrukcja obsługi



Instrukcje bezpieczeństwa

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU!



⚠ OSTRZEŻENIE! **ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH**

DZIECI I NIEMOWLĄT! Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Trzymać dzieci z dala od produktu.

- To urządzenie nie jest zabawką, trzymać poza zasięgiem rąk dzieci. Dzieci nie rozpoznają zagrożeń, wynikających z używania tego urządzenia.
- Przed każdym użyciem upewnić się, że produkt jest w idealnym stanie. Uszkodzone lub luźne części mogą spowodować obrażenia.

● Zastosowanie

⚠ UWAGA! RYZYKO OBRAŻEŃ I/LUB RYZYKO SZKÓD MATERIALNYCH!

Nie używać produktu ani jego części jako mocowania do urządzeń elektrycznych! Produkt może być używany wyłącznie ręcznie.

● Nacinanie gwintów wewnętrznych (rysunek A)

Rada: Użyć oleju do cięcia, aby zmniejszyć tarcie między przedmiotem obrabianym a gwintownikiem [1].

- Określić wymagany gwint.
- Wywiercić wstępny otwór rdzeniowy za pomocą wiertła [3]. Musi on mieć nieco mniejszą średnicę niż wymagany gwint (patrz tabela poniżej).

- Lekko poszerzyć otwór na powierzchni za pomocą pogłębiacza (maks. 10 % średnicy gwintu z każdej strony). Ułatwia to pracę z gwintownikiem [1] na pierwszych kilku zwojach.
- Odpowiedni gwintownik [1] zamocować w uchwycie gwintownika [5], a uchwyt gwintownika [5] zamocować w kluczu z grzechotką [4].
- Zaciśnięty gwintownik [1] umieścić na otworze rdzeniowym. Dopilnować, aby gwintownik [1] był umieszczony dokładnie pionowo.
- Powoli kręcić kluczem z grzechotką [4] w prawo, wywierając jednostajny nacisk.
- W razie potrzeby narzędzie cofnąć trochę, aby wykruszyć powstałe opiłki.

Ø Gwintu	Skok gwintu	Ø Otworu rdzeniowego
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Nacinanie gwintów zewnętrznych (rysunek B)

Rada: Użyć oleju do cięcia, aby zmniejszyć tarcie między przedmiotem obrabianym a narzynką [2].

- Określić wymagany gwint.
- Wybrać odpowiednią średnicę śruby pod gwint. Powinna być nieco mniejsza niż średnica nominalna gwintu (patrz tabela poniżej).
- Lekko sfazować śruby na przedniej krawędzi. Ułatwia to nacinanie gwintu na kilku pierwszych zwojach.
- Odpowiednią narzynkę [2] zamocować w uchwycie narzynki [8], a uchwyt narzynki zamocować w kluczu z grzechotką [4].
- Narzynkę [2] umieścić na śrubie, która ma być obrabiana. Upewnić się, że ramiona klucza z grzechotką [4] są ustawione pod kątem prostym do obrabianej śruby.
- Powoli kręcić kluczem z grzechotką [4] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- W razie potrzeby narzędzie cofnąć trochę, aby wykruszyć powstałe opiłki.

Ø Gwintu	Skok gwintu	Ø Śruby
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● **Czyszczenie i konserwacja**

- Opilki metalowe usuwać za pomocą miękkiej szczotki lub rękawic roboczych.
- Jeśli gwintowniki [1] i narzynki [2] nie będą używane przez dłuższy czas, przetrzeć naoliwioną szmatką.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 465606_2401) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 465606_2401, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



SADA ZÁVITNÍKŮ A ZÁVITOVÝCH ČELISTÍ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek slouží k výrobě vnitřních a venkovních závitů. Lze řezat jak metrické tak i palcové závity. Nepoužívejte výrobek ani jeho části jako nástavce k elektrickým přístrojům! Výrobek se smí používat pouze ručně. Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako jsou zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Popis dílů

- 1 Závítňíky
- 2 Závítňice
- 3 Vrták
- 4 Ráčňový klíč
- 5 Držák závítňíku M3 - M12
- 6 Klíč s vnitřňím šestihřanem (Držák závítňice)
- 7 Měřidlo závítu (vyloučeno z rozsahu certifikace)
- 8 Držák závítňice

● Technické údaje

Materiál: Kov, plast
Rozměry
kovová kazeta: 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(Š x D x V)

Celková
hmotnosť: 1850 g

● Rozsah dodávky

- 7 Závítňice (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Držák závítňice
- 21 Závítňíky (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) každá velikost obsahuje tři díly se závítňíky pro svíčky, druhé závítňíky, kuželové závítňíky
- 1 Držák závítňíků, nastaviteľný (M3 - M12)
- 7 Vrtáky 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Klíč s vnitřňím šestihřanem
- 1 Měřidlo závítu
- 1 Návod na obsluhu



Bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE VŠECHNY
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A
UPOZORNĚNÍ PRO MOŽNÉ BUDOUCÍ
POUŽITÍ!



VAROVÁNÍ!

NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI! Nikdy nenechejte děti

bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.

- Tento přístroj není hračka, nepatří do rukou dětí. Děti nedokážou poznat nebezpečí, která vznikají při zacházení s přístrojem.
- Před každým použitím se ujistěte, že je výrobek v bezvadném stavu. Poškozené nebo uvolněné části mohou mít za následek zranění.

● Použití

POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ A/ NEBO POŠKOZENÍ MAJETKU!

Nepoužívejte výrobek ani jeho části jako nástavce k elektrickým přístrojům! Výrobek se smí používat pouze ručně.

● Řezání vnitřního závitu (Obrázek A)

Upozornění: Použijte řezací olej, abyste snížili tření mezi obrobkem a závitníkem **1**.

- Určete požadovaný závit.
- Předvrtejte základní otvor vrtákem **3**. Ten musí být o něco menší než požadovaný závit (viz následující tabulka).
- Mírně rozšiřte otvor na povrchu pomocí záhlubníku (max. 10 % průměru závitu na každé straně). To usnadňuje práci se závitníkem **1** v prvních závitech.
- Upevněte odpovídající závitník **1** do držáku závitníku **5** a upevněte držák závitníku **5** do ráčnového klíče **4**.
- Nasadte upnutý závitník **1** na základní otvor. Dbejte na to, aby byl závitník **1** umístěn přesně ve svislé poloze.
- Pomalu a s rovnoměrným tlakem otáčejte ráčnovým klíčem **4** ve směru hodinových ručiček.
- V případě potřeby krátce otáčejte zpět, aby došlo k přerušení vznikající třísky.

Ø Závít	Stoupání závitu	Ø Základního otvoru
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Řezání vnějšího závitu (Obrázek B)

Upozornění: Použijte řezací olej, abyste snížili tření mezi obrobkem a závitnicí [2].

- Určete požadovaný závit.
- Vyberte příslušný průměr šroubu k závitu. Ten by měl být o něco menší než jmenovitý průměr závitu (viz následující tabulka).
- Šrouby na přední hraně mírně zkoste. To usnadňuje řezání závitu v prvních závitěch.

- Upevněte odpovídající závitnici [2] do držáku závitnice [8] a upevněte držák závitnice do ráčnového klíče [4].
- Nasadte závitnici [2] na šroub, který má být opracován. Dbejte na to, aby ramena ráčnového klíče [4] svírala s opracovávaným šroubem pravý úhel.
- Pomalu a s rovnoměrným tlakem otáčejte ráčnovým klíčem [4] ve směru hodinových ručiček.
- V případě potřeby krátce otáčejte zpět, aby došlo k přerušení vznikající třísky.

Ø Závít	Stoupání závitu	Ø Šroubu
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Čištění a péče

- Kovové třísky odstraňte měkkým kartáčem nebo pracovními rukavicemi.
- Pokud závitníky [1] a závitnice [2] nebudete delší dobu používat, otřete je naolejovaným hadrem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 465606_2401).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465606_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



SÚPRAVA ZÁVITOVÝCH VRTÁKOV/ZÁVITOVÝCH REZAČOV

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● **Použitie v súlade s určením**

Tento produkt slúži na rezanie vnútorných a vonkajších závitov. Rezať môžete metrické aj americké závit. Produkt ani časti produktu nepoužívajte ako nadstavce na elektrické prístroje! Produkt sa smie umývať len v rukách. Iné použitia alebo úpravy produktu nie sú v súlade s určením a môžu spôsobiť riziká ako poranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● **Popis súčiastok**

- 1 Závitník
- 2 Závitová čelusť
- 3 Vrták
- 4 Račňový kľúč
- 5 Držiak na závitník M3 - M12
- 6 Imbusový kľúč (držiak na závitovú čelusť)
- 7 Meradlo závit (mimo certifikovaného rozsahu)
- 8 Držiak na závitovú čelusť

● **Technické údaje**

Materiál:	Kov, plast
Rozmery:	
kovové puzdro:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (Š x H x V)
Celková hmotnosť:	1850 g

● **Rozsah dodávky**

- 7 Závitových čelustí (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Držiak na závitovú čelusť
- 21 Závitníkov (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Každá veľkosť zahŕňa tri diely so sviečkovým závitníkom, druhým závitníkom, kužeľovým závitníkom
- 1 Držiak na závitník, nastaviteľný (M3 - M12)
- 7 Vrtákov 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Imbusový kľúč
- 1 Meradlo závit
- 1 Návod na používanie



Bezpečnostné upozornenia

USCHOVAJTE SI VŠETKY
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
A POKYNY PRE MOŽNÉ BUDÚCE
POUŽITIE!



⚠ VÝSTRAHA!

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO

NEHODY PRE BATOLATÁ A DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu produktu.

- Tento prístroj nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri zaobchádzaní s prístrojom.
- Pred každým použitím sa uistite, či je produkt v bezchybnom stave. Poškodené alebo uvoľnené diely môžu spôsobiť poranenia.

● **Použitie**



POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A/ALEBO VECNÝCH ŠKÔD!

Produkt ani časti produktu nepoužívajte ako nadstavce na elektrické prístroje! Produkt sa smie uviačať len v rukách.

● **Rezanie vnútorných závitov (obrázok A)**

Upozornenie: Na zníženie trenia medzi obrobkom a závitníkom **1** použite rezný olej.

- Určte požadovaný závit.
- Vrtákom **3** predvrtajte jadrový vrt. Musí mať o trochu menší priemer než požadovaný závit (pozri tabuľku nižšie).
- Vyvŕtaný otvor na povrchu mierne roztiahnite pomocou závažia (max. 10 % priemeru závitú na každej strane). Uľahčíte si tak prácu so závitníkom **1** v prvých závitoch.
- Do držiaka na závitník **5** upnite vhodný závitník **1** a držiak na závitník **5** upevníte do račňového kľúča **4**.
- Napnutý závitník **1** nasadíte na jadrový vrt. Dbajte na to, aby závitník **1** stál úplne zvislo.
- Račňový kľúč **4** otáčajte pomaly a rovnomerným tlakom v smere hodinových ručičiek.
- Ak potrebujete zlomiť vzniknutú triesku, otočte vratidlo o kúsok naspäť.

ø Závit	Stúpanie závitov	ø Jadrový vrt
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Rezanie vonkajších závitov (obrázok B)

Upozornenie: Na zníženie trenia medzi obrobkom a závitovou čelustou [2] použite rezný olej.

- Určte požadovaný závit.
- K závitú zvolte vhodný priemer čapu. Mal by byť menší než menovitý priemer závitú (pozri tabuľku nižšie).
- Prednú hranu čapu mierne skoste. Uľahčí to rezanie závitú v prvých závitoch.

- Do držiaka na závitovú čelusť [8] upnite vhodnú závitovú čelusť [2] a držiak na závitovú čelusť upevnite do račňového kľúča [4].
- Závitovú čelusť [2] nasadte na rezaný čap. Dbajte na to, aby ramená račňového kľúča [4] boli v pravom uhle k rezanému čapu.
- Račňový kľúč [4] otáčajte pomaly a rovnomerným tlakom v smere hodinových ručičiek.
- Ak potrebujete zlomiť vzniknutú triesku, otočte vratidlo o kúsok naspäť.

ø Závit	Stúpanie závitov	ø Čap
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Čistenie a starostlivosť

- Kovové triesky odstráňte mäkkou kefkou alebo pracovnými rukavicami.
- Ak závitníky [1] a závitové čeluste [2] nebudete dlhšie používať, pretrite ich naolejovanou handrou.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 465606_2401) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465606_2401 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



SET DE MACHOS DE ROSCAR Y TERRAJAS

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

Este producto sirve para hacer roscas interiores y roscas exteriores. Se pueden tallar tanto roscas métricas como roscas inglesas. ¡No utilice el producto ni piezas del producto como accesorios en aparatos eléctricos! Solo está permitido usar el producto de forma manual. Cualquier modificación o uso distinto del producto se consideran contrarios al uso previsto y pueden provocar riesgos como lesiones y daños materiales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

● Descripción de las piezas

- 1 Machos de roscar
- 2 Terrajas de roscar
- 3 Brocas
- 4 Llave de carraca
- 5 Soporte del macho de roscar M3 - M12
- 6 Llave de hexágono interior (para el soporte de la terraja de roscar)
- 7 Galga de roscas (excluida del alcance de la certificación)
- 8 Soporte de la terraja de roscar

● Datos técnicos

Material: Metal, plástico
Dimensiones
Carcasa de metal: 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(An. x Prof. x Al.)
Peso total: 1850 g

● Volumen de suministro

- 7 Terrajas de roscar (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Soporte de la terraja de roscar
- 21 Machos de roscar (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Cada tamaño abarca tres piezas con macho de roscar tipo bujía, un segundo macho de roscar y un macho de roscar cónico
- 1 Soporte del macho de roscar, ajustable (M3 - M12)
- 7 Brocas 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Llave de hexágono interior
- 1 Galga de roscas
- 1 Manual de instrucciones



Indicaciones de seguridad

¡CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA UN FUTURO USO!



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS! Nunca

deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

- Este aparato no es ningún juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los peligros relacionados con el manejo del aparato.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto se encuentra en perfecto estado. Las piezas mal apretadas o dañadas pueden causar lesiones.

● Uso

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE LESIONES Y/O PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES! ¡No utilice el producto ni piezas del producto como accesorios en aparatos eléctricos! Solo está permitido usar el producto de forma manual.

● Tallar una rosca interior (figura A)

Nota: Utilice aceite de corte para reducir la fricción entre la pieza de trabajo y el macho de roscar **[1]**.

- Determine cuál es la rosca que necesita.
- Perfore previamente un agujero para roscar con la broca **[3]**. Este agujero debe tener un diámetro algo más pequeño que la rosca necesaria (véase la tabla siguiente).

- Utilizando un avellanador, ensanche ligeramente la superficie de la perforación (máx. 10 % del diámetro de la rosca en cada lado). De este modo, facilita el trabajo con el macho de roscar [1] en las primeras vueltas de rosca.
- Monte firmemente el macho de roscar [1] adecuado en el soporte del macho de roscar [5] y fije el soporte del macho de roscar [5] en la llave de carraca [4].
- Coloque el macho de roscar [1] montado en el agujero para roscar. Asegúrese de que el macho de roscar [1] está exactamente en posición vertical.
- Ejerciendo una presión uniforme, gire lentamente la llave de carraca [4] en el sentido de las agujas del reloj.
- En caso necesario, gírela un poco en sentido contrario para romper las virutas acumuladas.

Ø Rosca	Paso de rosca	Ø Agujero para roscar
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Tallar una rosca exterior (figura B)

Nota: Utilice aceite de corte para reducir la fricción entre la pieza de trabajo y la terraja de roscar [2].

- Determine cuál es la rosca que necesita.
- Seleccione el diámetro de perno adecuado acorde con la rosca. Este diámetro debe ser algo más pequeño que el diámetro nominal de la rosca (véase la tabla siguiente).
- Bisele ligeramente el canto frontal de los pernos. De este modo, facilita el corte de la rosca en las primeras vueltas de rosca.
- Monte la terraja de roscar [2] seleccionada en el soporte de la terraja de roscar [8] y fije el soporte de la terraja de roscar en la llave de carraca [4].

- Monte la terraja de roscar [2] en el perno que desea maquinar. Asegúrese de que los mangos de la llave de carraca [4] queden en ángulo recto con respecto al perno que desea maquinar.
- Ejerciendo una presión uniforme, gire lentamente la llave de carraca [4] en el sentido de las agujas del reloj.
- En caso necesario, gírela un poco en sentido contrario para romper las virutas acumuladas.

Ø Rosca	Paso de rosca	Ø Perno
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Limpieza y cuidado

- Quite las virutas metálicas con un cepillo blando o con los guantes de trabajo.
- Frote los machos de roscar [1] y las terrajas de roscar [2] con un paño impregnado de aceite si no los va a usar durante mucho tiempo.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 465606_2401) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465606_2401 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail:owim@lidl.es



GEVINDBORER SÆT

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til at skære indvendige og udvendige gevind. Der kan både skære metriske og imperial gevind. Anvend ikke produktet eller dele af produktet som forsats på elektriske apparater! Produktet må benyttes med hænderne. Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af kvæstelser eller skader. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● Beskrivelse af delene

- | | |
|---|---|
| 1 | Gevindtap |
| 2 | Skærejern |
| 3 | Bor |
| 4 | Skraldenøgle |
| 5 | Gevindtapholder M3 - M12 |
| 6 | Unbrakonøgle (skærejernsholder) |
| 7 | Gevindmåler (udelukket af certificeringsomfanget) |
| 8 | Skærejernsholder |

● Tekniske data

Materiale:	Metal, kunststof
Dimensioner	
Stålkasse:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (B x D x H)
Samlet vægt:	1850 g

● Leveringsomfang

- | | |
|----|--|
| 7 | Skærejern (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) |
| 1 | Skærejernsholder |
| 21 | Gevindtap (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Hver størrelse omfatter tre dele med spidstap, mellemtap og bundtap |
| 1 | Gevindtapholder, justerbar (M3 - M12) |
| 7 | Tap 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm |
| 1 | Unbrakonøgle |
| 1 | Gevindmåler |
| 1 | Betjeningsvejledning |



Sikkerhedsanvisninger

GEM ALLE SIKKERHEDS- OG BRUGSANVISNINGER FOR SENERE ANVENDELSE!



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN! Børn må

aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer. Børn skal altid holdes borte fra produktet.

- Dette apparat er ikke et legetøj, og må ikke håndteres af børn. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår ved omgang med produktet.
- Inden brug skal det sikres, at produktets tilstand er upåklagelig. Beskadigede eller løse dele kan medføre beskadigelser.

● Brug

⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER OG/ELLER TINGSKADER! Anvend ikke

produktet eller dele af produktet som forsats på elektriske apparater! Produktet må benyttes med hænderne.

● Skæring af indvendige gevind (figur A)

Bemærk: Anvend en skæreolie for at mindske friktionen mellem emne og gevindtap **1**.

- Find det nødvendige gevind.
- Bor et kernehul med boret **3**. Det skal være lidt mindre i diameter end det nødvendige gevind (se nedenstående tabel).
- Udvid boringen i overfladen lidt med en forsænker (maks. 10 % af gevinddiametere i hver side). På den måde letter du arbejdet med gevindtappen **1** i de første gevindomgange.
- Spænd den passende gevindtap **1** i gevindtapholderen **5**, og fastgør gevindtapholderen **5** i skraldenøglen **4**.
- Sæt den stammede gevindtap **1** mod kernehullet. Vær opmærksom på, at gevindtappen **1** skal stå helt lodret.
- Drej skraldenøglen **4** langsomt med et jævnt tryk med uret.
- Drej i givet fald kort tilbage for at bryde de akkumulerede spåner.

Ø Gevind	Gevindstigning	Ø Kernehul
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Skæring af udvendige gevind (figur B)

Bemærk: Anvend en skæreolie for at mindske friktionen mellem emne og skærejern [2].

- Find det nødvendige gevind.
- Vælg en passende bolt diameter til det pågældende gevind. Den skal være lidt mindre end gevindets nominelle diameter (se nedenstående tabel).
- Affas bolt en lidt på forkanten. Det letter skæringen af gevindet i de første gevindomgange.

- Spænd det valgte skærejern [2] i skærejernsholderen [8], og fastgør skærejernsholderen i skraldenøglen [4].
- Sæt skærejern [2] på den pågældende bolt. Vær opmærksom på, at armene på skraldenøglen [4] skal stå ud i en ret vinkel i forhold til den pågældende bolt.
- Drej skraldenøglen [4] langsomt med et jævnt tryk med uret.
- Drej i givet fald kort tilbage for at bryde de akkumulerede spåner.

Ø Gevind	Gevindstigning	Ø Bolt
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Rengøring og vedligeholdelse

- Fjern metalspåner med en blød børste eller arbejdshandsker.
- Gnub gevindtappen [1] og skærejernet [2] med en klud med olie, hvis den ikke skal bruges i en længere periode.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 465606_2401) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465606_2401 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service



Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



SET MASCHI E FILIERE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto serve a creare filettature interne ed esterne. È possibile tagliare filettature sia metriche che in pollici. Non utilizzare il prodotto o parti del prodotto come accessori di dispositivi elettrici! Il prodotto può essere utilizzato solo a mano. Altri utilizzi o modifiche del prodotto sono da considerarsi non conformi alla destinazione d'uso e possono provocare rischi quali lesioni e danneggiamenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

● Descrizione dei componenti

- 1 Maschio
- 2 Filiera
- 3 Punta
- 4 Chiave a cricchetto
- 5 Portamaschi M3 - M12
- 6 Chiave a brugola (portafiliera)
- 7 Calibro per filettatura (escluso dal campo di applicazione della certificazione)
- 8 Portafiliera

● Dati tecnici

Materiale: Metallo, plastica
Dimensioni
cassetta metallica: 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(L x P x A)
Peso totale: 1850 g

● Contenuto della confezione

- 7 Filiere (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Portafiliera
- 21 Maschi (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Ogni misura comprende tre parti con maschio per candela, secondo maschio, maschio conico
- 1 Portamaschi, regolabile (M3 - M12)
- 7 Punte da 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Chiave a brugola
- 1 Calibro per filettatura
- 1 Manuale di istruzioni



Istruzioni di sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E DISPOSIZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!



⚠️ AVVERTENZA!

PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

- i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere i bambini sempre lontani dal prodotto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo e deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. I bambini non riescono a riconoscere i pericoli connessi all'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia in perfette condizioni. Le parti danneggiate o allentate possono causare lesioni.

● **Utilizzo**

⚠️ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE E PERSONE!

Non utilizzare il prodotto o parti del prodotto come accessori di dispositivi elettrici! Il prodotto può essere utilizzato solo a mano.

● **Filettature interne (Fig. A)**

Indicazione: Utilizzare un olio da taglio per ridurre l'attrito tra il pezzo e il maschio **1**.

- Determinare la filettatura richiesta.
- Praticare un foro centrale utilizzando la punta **3** corrispondente. Deve avere un diametro leggermente inferiore alla filettatura richiesta (vedere tabella sotto).
- Allargare leggermente il foro sulla superficie utilizzando uno svasatore (max. 10 % del diametro della filettatura su ciascun lato). Questo semplifica il lavoro con il maschio **1** nelle prime spire.
- Serrare il maschio **1** appropriato nel portamaschi **5** e fissare il portamaschi **5** alla chiave a cricchetto **4**.
- Posizionare il maschio **1** serrato sul foro centrale. Assicurarsi che il maschio **1** sia esattamente verticale.
- Ruotare lentamente la chiave a cricchetto **4** in senso orario esercitando una pressione uniforme.
- Se necessario, ruotare brevemente all'indietro per rompere il truciolo risultante.

ø filettatura	Passo	ø foro centrale
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Filettature esterne (Fig. B)

Indicazione: Utilizzare un olio da taglio per ridurre l'attrito tra il pezzo e la filiera [2].

- Determinare la filettatura richiesta.
- Selezionare il diametro del bullone appropriato per la filettatura. Dovrebbe essere leggermente più piccolo del diametro nominale della filettatura (vedere tabella sotto).
- Smussare leggermente i bulloni sul bordo anteriore. Questo semplifica il taglio della filettatura alle prime spire.

- Serrare la filiera [2] scelta nel portafiliera [8] e fissare il portafiliera alla chiave a cricchetto [4].
- Posizionare la filiera [2] sul bullone da lavorare. Assicurarsi che i bracci della chiave a cricchetto [4] siano perpendicolari al bullone da lavorare.
- Ruotare lentamente la chiave a cricchetto [4] in senso orario esercitando una pressione uniforme.
- Se necessario, ruotare brevemente all'indietro per rompere il truciolo risultante.

ø filettatura	Passo	ø bulloni
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Pulizia e manutenzione

- Rimuovere i trucioli metallici con una spazzola morbida o guanti da lavoro.
- Strofinare i maschi [1] e le filiere [2] con un panno unto in caso di inutilizzo prolungato.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 465606_2401) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465606_2401 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

 **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



MENETVÁGÓ KÉSZLET

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék belső és külső menetek készítésére alkalmas. Metrikus és hüvelykes menetek egyaránt vághatók. Ne használja a terméket vagy annak alkatrészeit elektromos készülékek betétjeként! A termék csak kézzel használható. Egyéb használati módok, vagy a termék módosítása nem rendeltetésszerűnek számítanak és sérülések valamint károsodások kockázatához vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A részegységek leírása

- 1 Menetfúrók
- 2 Menetmetszők
- 3 Fúrók
- 4 Racsnis kulcs
- 5 Menetfúrótartó M3 - M12
- 6 Imbuszkulcs (menetmetszőtartó)
- 7 Munkaidomszer (a tanúsítvány hatókörén kívül)
- 8 Menetmetszőtartó

● Műszaki adatok

Anyag: Fém, műanyag
A fém ház méretei: 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(Sz x Mé x Ma)
Teljes súly: 1850 g

● A csomagolás tartalma

- 7 Menetmetsző (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Menetmetszőtartó
- 21 Menetfúró (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Minden mérethez három elem tartozik: menetfúró gyertya, második menetfúró, kúpos menetfúró
- 1 Menetfúrótartó, állítható (M3 - M12)
- 7 Fúró 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Munkaidomszer
- 1 Használati útmutató



Biztonsági utasítások

ŐRIZZEN MEG JÓL MINDEN
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT
ÉS UTASÍTÁST A JÖVŐBENI
FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!



FIGYELMEZTETÉS! **ÉLET- ÉS BALESETVE-** **SZÉLY GYERMEKEK,** **KISGYERMEKEK SZÁMÁ-**

RA! Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Tartsa a gyermekeket a terméktől mindig távol.

- Az eszköz nem játékszer, gyermekek kezébe nem való. A gyerekek nem képesek felismerni az eszköz használatával járó veszélyeket.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék kifogástalan állapotban van. A sérült és kilazult alkatrészek sérüléseket okozhatnak.

● **Használat**

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉS ÉS/ VAGY ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

Ne használja a terméket vagy annak alkatrészeit elektromos készülékek betétjeként! A termék csak kézzel használható.

● **Belső menet vágása (A ábra)**

Megjegyzés: Használjon vágóolajat a munkadarab és a menetfúró **1** közötti súrlódás csökkentéséhez.

- Állapítsa meg, milyen menetre van szüksége.
- A fúró **3** segítségével fúrja előre a magfuratot. Ennek átmérője legyen valamivel kisebb, mint a szükséges menet (lásd az alábbi táblázatot).
- Kissé szélesítse ki a furatot a felületen egy süllyesztővel (a menet átmérőjének max. 10 %-a minden oldalon). Ez megkönnyíti a munkát a menetfúróval **1** az első menetfúrásoknál.
- Szorítsa be a megfelelő menetfúrót **1** a menetfúrótartóba **5**, majd rögzítse be a menetfúrótartót **5** a racsnis kulcsba **4**.
- Helyezze rá a beszorított menetfúrót **1** a magfuratra. Ügyeljen arra, hogy a menetfúró **1** teljesen merőleges legyen.
- Lassan, egyenletes nyomással forgassa a racsnis kulcsot **4** az óramutató járásával megegyező irányba.
- Ha szükséges, röviden fordítsa visszafelé a keletkező fémforgács letöréséhez.

Ø Menet	Menetemelkedés	Ø Magfurat
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Külső menet vágása (B ábra)

Megjegyzés: Használjon vágóolajat a munkadarab és a menetmetsző [2] közötti súrlódás csökkentéséhez.

- Állapítsa meg, milyen menetre van szüksége.
- Válassza ki a megfelelő csavarátmérőt a menethez. Ennek valamivel kisebbnek kell lennie, mint a menet névleges átmérője (lásd az alábbi táblázatot).
- Kissé sarkítsa le a csavar elülső szélét. Ez megkönnyíti a menet kialakítását az első vágások során.

- Szorítsa be a kiválasztott menetmetszőt [2] a menetmetszőtartóba [8], majd rögzítse be a menetmetszőtartót a racsnis kulcsba [4].
- Helyezze rá a menetmetszőt [2] a megmunkálandó csavarra. Ügyeljen arra, hogy a racsnis kulcs [4] karjai derékszögben álljanak a megmunkálandó csavarhoz.
- Lassan, egyenletes nyomással forgassa a racsnis kulcsot [4] az óramutató járásával megegyező irányba.
- Ha szükséges, röviden fordítsa visszafelé a keletkező fémforgács letöréséhez.

Ø Menet	Menetemelkedés	Ø Csavar
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Tisztítás és ápolás

- Távolítsa el a fémforgácsot egy puha kefe vagy egy munkakesztyű segítségével.
- Törölje át a menetfúrókat [1] és a menetmetszőket [2] egy olajos ruhával, ha hosszabb ideig nem kívánja őket használni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat: Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 465606_2401 a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról. Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465606_2401 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11824
Version: 08/2024



IAN 465606_2401

8 